

No. 8.

LETTER FROM WIREMU TE WHEORO TO THE NATIVE MINISTER.

Taipouri,
Tihema 4th, 1863.

E HOA E TE POKIHA,—

Tena koe. He mea atu tenei naku kia rongu koe i nga korero o toku haerenga atu ki Ngaruawahia i te 3 o nga ra o Tehema, hore rawa he tangata i kitea e ngari i Ngaruawahia anake, ka tae atu matou ka huihui tera ka pupuhi i tetahi taha o te huarahi, i tetahi taha, ko matou i waenga me te pupuhi haere tera, ka tae ki te whare mahihi o Matutaera ka tu mai tera. Ko Ngatimaniapoto i te taha ki Waipa, Ko Waikato i te taha ki Horotiu. Ka mutu te tu, ka noho ki raro. Ka whakatika ki te taki ko Paora te ahuru. Haere mai e taku potiki, haere mai koutou ko o Tupuna, ko o matua haere mai kia kite i to iwi kua ngaro, i to waka kua pakaru. kua taapu (stop) taku riri, kua mau te rongu. Ka mutu. ka whakatika ko Tikaokao. Haere mai e taku potiki haere mai kia kite i to iwi kua ngaro, i to waka kua pakaru haere mai. Ka whakatika ko Patara Te Tuhi. E haere mai e taku tama, haere mai kia kite i to iwi kua ngaro i to waka kua pakaru. Ka whakatika ko ahau. Te wheoro. Karangatia e aku matua, karangatia e aku tuakana tenei te haere nei kia kite i te iwi kua ngaro i te waka kua pakaru, e taea hoki te aha. E pai ana e aku matua, kia mau te rongu. Kaore aku kupu, kihai au i haere mai ki te korero. Kana tatou e taki e ngari hohoro te utu mai i nga pukapuka. Ka tikina a Tamihana i Tamahere, ka ruunga. Ka haere mai ki au ki te mea ka hoatu nga pu, ka hereherea pea matou, e kore matou e marama ki te utu atu i te pukapuka a Te Kawana, no te mea e wehi ana matou i te tima e haere mai na, i nga hoia a haere mai na, na reira matou i haere mai ai i Paetai. mea atu ana ahau kahore aku kupu ki a koutou, kahore au i kiia mai hei whakapuaki kupu.

I te ata ka haere mai a Ngatimaniapoto ki te tapahi i te kara i Ngaruawahia kihai i tukua e Waikato ka nui te ngangare, ka pupuhi noa iho tetahi me tetahi. Ka tahi ka tukua mai e Tamati Ngapora, e Mohi Te-ahi-a-te-ngu, e Patara te Tuhi, e Paora Te Ahuru, e Wiremu Tamehana, ko ta ratou kupu tenei- e Wi ki akoe te Kara nei, me nga tupapaku, me Ngaruawahia mau e hoatu ki a Te Tianara raua ko Kawana. Engari ko nga tupapaku kaua e whakakinoa e nga hoia ko Ngaruawahia nga kainga me waiho noa iho. Ko matou ka haere i te wehi. ka honai e mohi taua hoeroa ma Te Tianara hei maungarongo. Hoki mai ana ahau me nga puka puka ki a Kawana

Heoi nga Rangatira i reira
Tamati Ngapora
Mohi Te Ahi-a-te-ngu
Wi Tamihana
Tikaokao
Patara Te Tuhi
Kai Ngara.

heoi ano, na to hoa

NA WIREMU TE WHEORO.

(Translation.)

Taipouri, Dec. 4th, 1863.

FRIEND MR. FOX,—

Salutations! This is my communication to you, that you may hear what was said when I went up to Ngaruawahia on the 3rd day of December. I did not see any men anywhere except at Ngaruawahia. When we arrived there, they assembled, and fired from both sides of the road. We were between them, while they fired as they went along. When we reached the house of Matutaera, which has a carved verandah, he and his people stood up (to receive us) Ngatimaniapoto were on the Waipa side and Waikato on the Horotiu side. They stood for a while and then sat down. Paora Te Ahuru stood up to make a speech. "Welcome my child. Welcome all of you, your ancestors, and your fathers. Come to see your fallen tribe, and your broken canoe. My fighting has ceased, peace is made." After him Tikaokao stood up. "Come, my child, come to see your fallen tribe and your broken canoe." Then Patara Te Tuhi stood up. "Welcome my brother. Come to see your fallen tribe and your broken canoe." Then I Te Wheoro stood up. "Welcome me, O my father, welcome me, O my brother, I am come here to see the fallen tribe and the broken canoe. It cannot be helped. It is right, O my fathers, that peace should be made. I have nothing to say. I did not come to speak; but the speech is in the letters. Do not let us make speeches, but be quick and answer the letters." They sent to Tamahere for Tamehana. They met in council. They came to me (and said) "If we give up the guns, we shall perhaps be made prisoners. We don't clearly see how to answer the Governor's letter, because we are afraid of the steamer and of the soldiers which are coming this way. For this reason we came on here from Paetai." I said to them, "I have nothing to say to you. I was not sent here to deliver a message." In the morning Ngatimaniapoto came to cut down the flagstaff at Ngaruawahia. Waikato would not allow them. The quarrel was great. Both sides fired without aiming. Then Tamati Ngapora, Mohi te Ahiatengu, Patara Te Tuhi, Paora Te Ahuru and W. Thompson